

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Organoa edo Batzordea: Osoko Bilkura.

Bilera-mota: ohikoa.

Eguna: 2008/12/30

Ordua: Hasiera: 19:30 eta bukaera: 21:05.

Tokia: Legazpiko udaletxeko Batzar Aretoa.

Organo o Comisión: Pleno.

Tipo de Convocatoria: ordinaria.

Día: 30/12/2008

Hora: Comienzo: 19:30 y final: 21:05

Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Legazpi.

Bertaratuak:

Sotero Plazaola Odriozola, alkatea.

Mikel Alzelai Zulaika, atxiki gabeko zinegotzia.

Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain, atxiki gabeko zinegotzia.

Ane Urkiola Alustiza, EAJko zinegotzia

Francisco Javier Iraeta Alvarez, EAJko zinegotzia

Juan Miguel Urrutia Castillon, EAJko zinegotzia

Juan Ramon Larrañaga Mercero, EAKo zinegotzia

M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, EAKo zinegotzia

Vicente Garmendia Martinez, EAKo zinegotzia

Iñaki Sanchez Gastañares, EB-Berdeak taldeko zinegotzia

Ana Salinero Maestre, atxiki gabeko zinegotzia

Oscar J. Luis Murillo Perez, PSE-EEko zinegotzia

Jose Morcillo Guerrero, PSE-EEko zinegotzia

Fernando Arakama Fernandez, kontuhartzailea.

Jon Mikel Garagarza Roteta, idazkaria.

Asistentes:

Sotero Plazaola Odriozola, Alcalde.

Mikel Alzelai Zulaika, concejal no adscrito.

Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain, concejal no adscrito.

Ane Urkiola Alustiza, concejal de PNV

Fco. Javier Iraeta Alvarez, concejal de PNV

Juan Miguel Urrutia Castillon, concejal de PNV

Juan Ramon Larrañaga Mercero, concejal de EA

M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, concejal de EA

Vicente Garmendia Martinez, concejal de EA

Iñaki Sanchez Gastañares, concejal de EB-BERDEAK

Ana Salinero Maestre, concejal no adscrita

Oscar J. Luis Murillo Perez, concejal de PSE-EE

Jose Morcillo Guerrero, concejal de PSE-EE

Fernando Arakama Fernández, interventor.

Jon Mikel Garagarza Roteta, secretario.

Aztergaiak:

1. Bidezkoa bada, joan den 2008/11/26ko bilkurari dagokion akta onartzea.

EUSKARA:

2. Legazpiko Udaleko barneko euskararen erabilera plana.

GIZARTE ONGIZATEA:

3. Bidezkoa bada, Meazti etxerako Araudia hasiera batean onartzea.

4. Bidezkoa bada, Meazti Etxea erabiltzeko ordaindu beharreko tasak hasiera batean onartzea.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

5. Bidezkoa bada, Lekuona-Azkuenea izeneko 51. hirigintza-eremuko Plan Partziala behin betiko onartzea.

6. Herrigintzari, Udaleko babes ofizialeko etxebizitzetarako den Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremua berak kudea dezala eskatzea.

7. Laubide kalean urbanizazio berria egiteko proiektua onartzea.

LANGILEAK:

8. Lehen mailako mantenimenduko ofizialak aurkeztutako berraztertze errekurtsoa.

OGASUNA:

9. Kreditu aldaketen 3/2008 espedientea.

Orden del Día:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 26/11/2008.

EUSKERA:

2. Plan de uso del euskara en la Administración municipal.

BIENESTAR SOCIAL:

3. Aprobación inicial, si procede, del reglamento para Meazti.

4. Aprobación inicial, si procede, de las tasas para la utilización de Meazti Etxea.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

5. Aprobación definitiva, si procede, del Plan Parcial del A.U. 51 Lekuona-Azkuenea.

6. Encomienda de gestión a Herrigintza de la parcela V.P.O. del Ayuntamiento en la A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

7. Aprobación del proyecto de reurbanización de la calle Laubide.

PERSONAL:

8. Recurso de reposición presentado por el oficial de primera de mantenimiento.

HACIENDA:

9. Expediente de Transferencia de Créditos nº 3/2008.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

10. 2009. urterako Legazpiko Udaleko aurrekontu orokorrak.

ALKATETZA:

11. Luzatu diren dekretuen berri ematea.

MOZIOA

12. EA-EAJren mozioa.

13. Eskariak eta galderak.

Esan-eginak eta erabakiak:

1. Bidezkoa bada, joan den 2008/11/26ko bilkurari dagokion akta onartzea.

Ana Salinero zinegotziak Mikel Alzelai eta Jon Erramun Uribeetxeberria zinegotziak, bera bezalaxe, aktan atxiki gabeko zinegotzi gisa ageri behar dutela esan du.

Ondoren, aho batez onartu da akta.

EUSKARA:

3. Legazpiko Udaleko barneko euskararen erabilera plana.

Mikel Alzelai zinegotziak hartu du hitza. Lehendabiziko euskara plana 2002ko otsailaren 6an onartu zen.

6 urte hauetan bertan azaltzen ziren hainbat ekintza burutu dira, nahiz eta astiro burutu, emaitza onak lortu dira. Besteak beste burututako helburu batzuk hauek dira: hiztegiak egin dira departamentu bakoitzarentzat, lanpostu berriei hizkuntza eskakizuna ezarri dira,...

Gaur hemen aurkezten den plana onartzen bada, 2008-2012 epealdirako planari emango diogu hasiera. Horretarako, azkeneko 6 urteotan egindakoa hartu behar dugu kontuan. Planaren helburu nagusia hauxe da: administrazioan euskara zerbitzu hizkuntza izateaz gain lan hizkuntza ere izan dadila.

Besteak beste, hona hemen plan berriarekin burutu nahi diren ekintzak:

Lanpostu berriei hizkuntza eskakizuna ezarriko zaie eta lanpostuaren arabera derrigortasun epea ere jarriko zaie, 86/1997 dekretuak dioena aplikatuz.

Administrazioko langileen arteko harremanak euskaraz izango dira eta euskaraz izango dira beraien arteko komunikazioak. Udalak egingo dituen argitalpenak euskaraz eta gaztelaniaz izango dira baina euskarari lehentasuna emanez.

Komunikabideetan argitaratuko diren iragarkiei dagokienez, euskarari emango zaio lehentasuna.

Hizkuntza paisaiari dagokionez bulego eta lan geletako errotulu eta mota bereko gainerako adierazleak euskaraz egongo dira.

10. Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Legazpi para 2009.

ALCALDIA:

11. Dar cuenta de los decretos dictados.

MOCIÓN

12. Moción EA-PNV.

13. Ruegos y preguntas.

Temas debatidos y acuerdos adoptados:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión del 26/11/2008.

La Concejala Ana Salinero comenta que los concejales Mikel Alzelai y Jon Erramun Uribeetxeberria deben figurar en el acta como no adscritos, al igual que ella.

Por lo demás, el acta resulta aprobada por unanimidad.

EUSKERA:

2. Plan de uso del euskara en la Administración municipal.

Toma la palabra el Concejel Mikel Alzelai. El primer plan de euskara se aprobó el 6 de febrero de 2002.

En estos 6 años se han realizado diferentes acciones, se han realizado bastante despacio pero en general la valoración es positiva. Entre otras acciones se han hecho diccionarios para cada área, se ha impuesto un perfil lingüístico a los nuevos puestos de trabajo etc.

Hoy, si se aprueba, daremos comienzo al plan 2008-2012. Para llevar a cabo dicho plan tendremos en cuenta lo realizado estos últimos 6 años. El objetivo principal de este plan es, que aparte de ser el euskara la lengua de servicio en la administración, también sea lengua de trabajo.

Estas son entre otras, las acciones que se pretenden realizar con este nuevo plan:

Respecto a las nuevas contrataciones de personal se continuara aplicando el decreto 86/1997 que rige para dichos casos.

Las relaciones entre los trabajadores de la administración serán en euskara y las comunicaciones a estos también serán en euskara. Las publicaciones que se realicen desde el Ayuntamiento serán en castellano y en euskara, dando prioridad al euskara.

Respecto a los anuncios en los medios de comunicación se le dará prioridad al euskara.

En cuanto al paisaje lingüístico los rótulos y demás indicadores de las oficinas y lugares de trabajo estarán en euskera.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Esan behar da plangintza hau korrika eta presaka egin dela, Eusko jaurlaritzako komunikazioa oso berandu iritsi delako. Planak udaletxeko Euskara batzordearen eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren oniritzia jaso du. Azkenik esan behar dugu plana ezinbestean onartu behar dela aurtengo 2008. urtea bukatu aurretik datorren urteko EBPnrako diru-laguntzak jaso nahi baditugu.

Gaia bozkatuta, aurkeztutako plana onartu da, aldeko 10 botoekin eta 3 abstentzio (2 PSE-EEko zinegotziena eta bat Ana Salinero zinegotziarena).

GIZARTE ONGIZATEA:

3. Bidezkoa bada, Meazti etxerako Araudia hasiera batean onartzea.

Erramun Uribeetxeberria zinegotziak hartu du hitza. Araudian, ez dago aldaketa nabarmenik. Printzipioz, 60 urte baino gehiago duten pertsona autonomoentzako dago bideratua. Foru Aldundian (BVD) balorazioan pertsona autonomo bezala baloratuak izan beharko dute.

Osasun zerbitzuan pisu handiago duen talde batekin (CASE-MIX) salbuespena egingo da. Beti ere foru aldundiko eta udaletxeko ongizate saileko baiezkoa badute eta osakidetzak ezinbesteko arreta edota etxeko ospitalizazioaz arduratzeko konpromisoa hartzen badu.

Mendekotasun moderatua dutenentzat (BVD 1-1) irekitzeko aukera ematen da, foru aldunditik norma foral bat ateratzen badute, Araudia ez dadin zaharkitu. Baina, Legazpiko udaletxeko asmoa, orain arte bezala jarraitzea da eta ez babespeko etxeak residentzi txikietan bihurtu.

Batzordeak aldeko irizpena aurkeztu du.

Gaia bozkatuta, aurkeztutako irizpena onartu da, aldeko 10 botoekin eta kontrako hiru (Ana Salinero zinegotzia eta PSE-EEko bi zinegotziak).

4. Bidezkoa bada, Meazti Etxea erabiltzeko ordaindu beharreko tasak hasiera batean onartzea.

Erramun Uribeetxeberria zinegotziak hartu du hitza. Tasak aldatzea erabaki dugu, 2009. kurtsoari hasiera emateko. Oraingo maizterrei kobratuko zaien oinarritzakoa (garbiketa, arropa garbiketa, ur beroa eta etxebizitza + ura eta argia) 300 eurokoa izango da eta osagarria (higiene, medikazio kontrola eta elikadura) nahi izanez gero, beste 200 euro. Guztira 500 euro izango lirarteke pertsona bakarra dagoen etxean. 2 pertsona dauden etxean, oinarritzakoa 300euro izango lirarteke eta 2ak osagarria nahi izanez gero, 700 euro hau da, 300 oinarriagatik eta 200 pertsona bakoitzeko osagarriagatik.

Cabe destacar que este plan se ha hecho de prisa y corriendo puesto que la comunicación desde el Gobierno Vasco ha sido muy tarde. También convendría saber que tanto el área de euskara del gobierno vasco como la comisión de euskara de nuestro pueblo ya le han dado el visto bueno, y que es obligatorio aprobar dicho plan antes de finalizar el año presente para poder optar a las subvenciones para el EBPn del 2009.

Sometida la cuestión a votación, se aprueba el Plan presentado, con 10 votos a favor y 3 abstenciones (2 del PSE-EE y uno de la Concejala Ana Salinero).

BIENESTAR SOCIAL:

3. Aprobación inicial, si procede, del reglamento para Meazti.

Toma la palabra el concejal Erramun Uribeetxeberria. En el reglamento no hay cambios sustanciales. En principio, está dirigido a las personas autónomas mayores de 60 años. En la valoración de la Diputación Foral (BVD) dichas personas deberán estar valoradas como personas autónomas.

Se hará una excepción con los grupos(CASE-MIX) que más peso en servicios de salud. Siempre que tengan la conformidad de la Diputación Foral y del departamento de bienestar social del ayuntamiento y si Osakidetza se compromete en la atención o hospitalización domiciliaria.

Para que el reglamento no quede obsoleto, se ofrece una opción para los que tienen una dependencia moderada (BVD 1-1), si es que la Diputación Foral saca una norma foral al respecto. Pero la intención del ayuntamiento es seguir como hasta ahora y no convertir los pisos tutelados en pequeñas residencias.

A continuación presenta el dictamen de la comisión.

Sometida la cuestión a votación, se aprueba el dictamen presentado, con 10 votos a favor, tres en contra (la concejal Ana Salinero y 2 del PSE-EE).

4. Aprobación inicial, si procede, de las tasas para la utilización de Meazti Etxea.

Toma la palabra el concejal Erramun Uribeetxeberria. Comenta que han decidido cambiar las tasas para dar comienzo al año 2009. A los arrendatarios actuales se les cobrará lo básico 300 € (limpieza, limpieza de ropa, agua caliente, casa + agua y luz). Si eligen servicios complementarios (higiene, control de medicamentos y alimentación) 200 € más. En total serían 500 € por piso para una persona. En los pisos donde hay 2 personas, el precio base serían 300 € y si los dos quieren el complemento 700 €, es decir, los 300 € del precio base y 200€ por persona por el servicio complementario.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Maizter berrientzat berriz, prezioen igoera proposatzen da. Oinarrizko zerbitzua 300 eurotan ezarriko da pertsona bakoitzeko, bai bakarrik edo beste norbaitekin bizi bada ere. Osagarria, 200 euro gehiago izango dira. Beraz, pertsona bakarra bizi den etxean, 2ak nahi izanez gero, 500 euro izango lirateke eta 2 pertsona biziko balira eta 2 zerbitzuak nahiko balituzkete 1000 euro izango lirateke.

Prezio garestiena izango dutenak maizter berriak izango dira eta hilean 500 eurogatik bi zerbitzuak (etxea, garbiketa, arropa garbiketa, ur beroa, argia, higiene pertsonala, medikazio kontrola eta elikadura) jasoko dituzte.

Batzordean asko hitz egin dugu horretaz eta horrela adostu denez, bere onarpenerako dakargu batzarrera.

Segidan, Ana Salinero zinegotziak hartu du hitza. Ez du begi onez ikusten 300 euroarena; bere ustez, pertsona bakoitzak gastu bat dauka eta desberdina izango da. Bestetik, igoera hori maizter berriei aplikatzea ez dela bidezkoa uste du.

Erramun Uribeetxeberriak hartu du hitza eta orain ere aldeak badaudela erantzun dio; horrela, orain pisu batean bat bizi edo bi bizi berdina ordaintzen da eta ez da berdina bakarrik bizitzea edo bi bizitzea.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren, ondoko emaitzekin onartu da Plana: aldeko 10 boto eta 3 abstentzioa (2 PSE-EE eta 1 Ana Salinero zinegotzia).

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

5. Bidezkoa bada, Lekuona-Azkuenea izeneko 51. hirigintza-eremuko Plan Partziala behin betiko onartzea.

Alkate jaunak hartu du hitza. Plan Partzial honen hasierako onarpena 2008ko uztailearen 18ko dekretu bidez eman zela ekarri du gogora. Espedientea jendaurrean egon den bitartean ez da alegaziorik aurkeztu eta Ur Agentziak idatzitako txostena gehitu zaio espedienteari. Txosten teknikoak eta juridikoak idatzi eta gero, gaia Hirigintza batzordetik pasa zen eta honako irizpen onartu zen:

1.- Legazpiko LEKUONA-AZKUENEA 51. hirigintza-eremuko Plan Partziala behin betiko onartzea, Ur Agentziak ezarri dituen baldintza guztiak betez.

2.- Dagokion testu bategina idatzi eta argitara eman dadila agintzea.

Aurkeztutako irizpena onartu da, aldeko 10 botoekin eta hiru abstentzio (2 PSE-EE eta bat Ana Salinero zinegotzia).

Se propone subir el precio para los nuevos arrendatarios. El servicio base se establece en 300 € por persona, tanto si vive sólo como si viven con otra persona. El servicio complementario será 200 € más. Por tanto, la persona que viva sola en un piso si quiere los 2 servicios deberá abonar 500 €. En el caso de que en un piso vivan dos personas y quieran los 2 servicios, el precio sería de 1000€.

Serán los nuevos arrendatarios los que deban pagar más y tendrán los 2 servicios por 500 € al mes (piso, limpieza, limpieza de ropa, agua caliente, luz, higiene personal, control de medicamentos y alimentación).

En la comisión se ha hablado extensamente sobre el tema y al haber acuerdo, se trae aquí para su aprobación.

Toma la palabra Ana Salinero. No le parece bien el tema de los 300 euros, a su juicio cada persona tiene un gasto, que va a ser diferente, y para nuevos inquilinos esa subida le parece injusta.

Replica Erramun Uribeetxeberria argumentando que ahora mismo se da una diferencia en los inquilinos donde viven una persona o dos, pagan lo mismo y viven dos en la misma casa.

Sometida la cuestión a votación se aprueba el dictamen presentado, con 10 votos a favor y 3 en contra (2 del PSE y un voto de la concejala Ana Salinero).

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

5. Aprobación definitiva, si procede, del Plan Parcial del A.U. 51 Lekuona-Azkuenea.

Toma la palabra el Alcalde. La aprobación inicial del presente Plan Parcial se produjo mediante Decreto de Alcaldía fechado el 18 de julio de 2008. No se ha presentado alegación alguna durante el periodo de exposición pública del expediente y se ha incorporado al mismo el informe de Ur Agentzia. Tras los informes técnicos y jurídicos este tema se trató en la Comisión de Urbanismo, dándose el siguiente dictamen:

1.- Aprobar definitivamente el Plan Parcial del A. U. 51 LEKUONA-AZKUENEA de Legazpi, debiendo cumplirse todos los condicionantes impuestos por la Agencia Vasca del Agua.

2.- Ordenar la redacción y publicación del correspondiente texto refundido.

Se aprueba el dictamen presentado con 10 votos a favor y tres abstenciones (2 del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

6. Herrigintzari, Udaleko babes ofizialeko etxebizitzetarako den Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremua berak kudea dezala eskatzea.

Alkateak hartu du hitza. Urtatza Zaharpe izeneko eremuan Legazpiko Udalarari dagokion partzelaz ari gara; bertan, babes ofizialeko 20 etxe eraikiko dira. Gaia Hirigintza batzordean aztertu zen eta honako irizpena aurkeztu da:

Herrigintzari, Udaleko Babes Ofizialeko Etxebizitzetarako den Legazpiko Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremua berak kudea dezala eskatzea.

Aurkeztutako irizpena onartu da, aldeko 10 botoekin eta hiru abstentzio (2 PSE-EE eta bat Ana Salinero zinegotziarena).

7. Laubide kalean urbanizazio berria egiteko proiektua onartzea.

Alkateak hartu du hitza. Gai hau aztertzeko aparteko Hirigintza batzorde bat egin zen; bertan, udal arkitektoak proiektuaren edukia eta xehetasunak azaldu zituen. Proiektu horren finantziakoa Estatuak onartutako fondoaren kontura izango da. Hauxe da aurreikusitako aurrekontua: 935.538,53 €, BEZ barne. Ondoko hau da aurkeztu den irizpena:

1.- Legazpiko Laubide kalean urbanizazio berria egiteko proiektua onartzea.

2.- Iragarkia jendaurrean agerian jarriko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo lanegunetik kontatzen hasita 15 laneguneko epean. Epe horretan nahi adina erreklamazio eta alegazio aurkeztu ahal izango dira.

3.- Aipatu epe horretan erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, hasieran onartutakoa behin betiko onartuta geratzen dela ulertuko da eta, beraz, Udaltzarak ez du horren gainean erabaki berri bat hartu beharrik izango.

Segidan, Juan Ramon Larrañaga zinegotziak hartu du hitza. Ez daude proiektuaren aurka baina ez dute uste une egokia denik hori egiteko. Halaber, ez dute uste proiektu hori Tokiko inbertsioetarako Estatutuko Fondora eraman behar denik; bestelako lehentasunak daude. Mugikortasun Plana gauzatzeko programaren aurka azaldu ziren. Proiektu hau eta Latxartegikoa onartu aurretik horiek egitean sortuko diren bestelako arazoak konpondu behar direla uste dute: igogailuak, aparkalekuak,... Horrezaz gain, Laubide kalea oinezkoentzat egokitzeko une egokia ez dela uste dute, auzorako aurrekusi den garapenaren ondorioz kamioien trafikoa handituko egingo delako..... Kontrako botoa emango dute.

6. Encomienda de gestión a Herrigintza de la parcela V.P.O. del Ayuntamiento en la A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

Toma la palabra el Alcalde. En este punto nos estamos refiriendo a la parcela que le corresponde al Ayuntamiento de Legazpi en Urtatza Zaharpe, donde se construirán 20 viviendas de protección oficial. La Comisión de Urbanismo presenta el siguiente dictamen:

Encomendar a la sociedad pública Herrigintza, S.A. la gestión de la parcela V.P.O. del Ayuntamiento de Legazpi en el A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

Se aprueba el dictamen presentado con 10 votos a favor y tres abstenciones (2 del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

7. Aprobación del proyecto de reurbanización de la calle Laubide.

Toma la palabra el Alcalde. Con el fin de tratar este asunto se celebró una Comisión Extraordinaria de Urbanismo, donde el Arquitecto Municipal explicó los detalles de este proyecto. La financiación de este proyecto correrá a cargo del fondo estatal de inversión local. El presupuesto estimado es de 935.538,53 euros IVA incluido. El dictamen que se presenta es el siguiente:

1.- Aprobar el proyecto de reurbanización de la calle Laubide de Legazpi.

2.- Someter a información pública por un periodo de 15 días hábiles contados a partir del siguiente hábil al de la inserción de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, a fin de que puedan presentarse las reclamaciones y alegaciones que se estimen oportunas.

3.- En el caso de que en el plazo señalado no se presente ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces inicial, sin que por el Ayuntamiento Pleno deba adoptarse al efecto un nuevo acuerdo expreso.

Toma la palabra Juan Ramón Larrañaga. No están en contra del proyecto en sí, pero no les parece el momento adecuado para su realización, ni tampoco que sea un proyecto para llevar al Fondo Estatal de Inversión Local, ya que hay otras prioridades. Manifiestaron su desacuerdo con el programa de ejecución del Plan de Movilidad, antes de aprobar este proyecto y el de Latxartegi, han de abordarse las soluciones a los problemas que se van a generar: ascensores, aparcamientos,... Además no es conveniente peatonalizar Laubide en un momento en que el desarrollo urbanístico de esa zona va a generar un incremento de camiones,... Votarán en contra.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Irizpena erabakitzeke botoetara jo ondoren, honako emaitza hauekin onartu da: aldeko 7 boto (alkatea, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, EAJko 3 zinegotziak eta EB-Berdeak taldeko zinegotzia), kontrako 4 boto (EAKo 3 zinegotzi eta Ana Salinero zinegotzia) eta 2 abstentzio (PSE-EEko bi zinegotzi).

Segidan, Ezker Batua-Berdeak taldeko zinegotziak hartu du hitza bere botoa azaltzeko. Orain arte ahaztuta egon den auzoa aintzat hartzeko bidezko inbertsioa dela uste du. Tokiko inbertsioetarako Estatuko Fondo oso ondo etorri da bestela egingo ez ziren inbertsioak egiteko. Hala ere, beraiek inbertsio hori aurrekontuan jasotzea eskatuko zuten.

LANGILEAK:

8. Lehen mailako mantenimenduko ofizialak aurkeztutako berraztertze errekurtsoa.

Alkateak hartu du hitza. Iraileko Osoko Bilkuran onartu zen balorazioaren aurka aurkeztu den errekurtsoa da. Idazkariak eta Administrazio Orokorreko teknikariak txosten bana idatzi dute eta gaia pasa den Pertsonal batzordean aztertu zen eta, bertan, errekurtsoa ez onartzeko irizpena onartu zen.

Aurkeztutako irizpena onartu da, aldeko 10 botoekin eta hiru abstentzio (2 PSE-EE eta bat Ana Salinero zinegotziarena). Beraz, aurkeztu den berraztertze errekurtsoa ez onartzea erabaki da.

OGASUNA:

9. Kreditu aldaketen 3/2008 espediente.

Alkate jaunak hartu du hitza. Udaletxean indarrean dagoen aurrekontuko gastuen partiden artean kreditu aldaketak egin beharra dago. Horrela eskatu dute gastuen ardura duten hainbat departamentuko zinegotzi-ordezkariek eta indarrean dagoen legerian aurreikusitakoaren arabera, kredituak aldatzeko proposamen hau aurkeztu da. Kreditu aldaketa 2008ko 3 zenbakidun kredituen transferentziaren bidez egingo da. Joan den 2008ko abenduaren 22ko Ogasun batzordeak aurkeztutako proposamena onartu zuen. Kreditu aldaketa 112.400,00 Eurokoa da eta horren barne daude bai kredituak gehitzea (altak) eta bai kredituak transferitzea ere (bajak).

Jarraian, Juan Ramon Larrañaga zinegotziak hartu du hitza. Kontrako botoa emango dutela esan du. 2008ko aurrekontua onartu zenean, Alkateak berretsitako akordio bat sinatu zen. Akordio horren arabera honako inbertsioak sartu ziren aurrekontuan: Itxaropen auzoko igogailuaren proiektua, Mirandaolatik Telleriarte auzora doan bidea eta Santikutz kaleko espaloiak zabalitzea. Gai horretaz galdetzean, Alkate jaunak zera erantzun digu: kredituak aldatzeko proposamena onartzeak

Se somete el dictamen a votación, aprobándose el mismo con siete votos a favor (Alcalde, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 PNV y 1 EB-BERDEAK), cuatro en contra (3 de EA y la concejala Ana Salinero) y dos abstenciones de los dos concejales del PSE-EE.

Toma la palabra el Concejal de Ezker Batua Berdeak para explicar su voto. Se trata de una inversión de estricta justicia con un Barrio que lo requiere, y que en cierta manera ha estado algo olvidado. El Fondo Estatal de Inversión Local ha venido de perlas para llevara a cabo una serie de inversiones que a lo mejor no se podrían hacer, pero que ellos, en todo caso, hubieran propuesto que se realizaran vía presupuestaria.

PERSONAL:

8. Recurso de reposición presentado por el oficial de primera de mantenimiento.

Toma la palabra el Alcalde. Se trata de un recurso de reposición interpuesto contra una valoración del puesto de trabajo aprobada por el Pleno de septiembre. El Secretario y la Técnica de Administración General han redactado el correspondiente informe jurídico. El recurso fue analizado por la Comisión de Personal que emitió dictamen proponiendo la desestimación del recurso presentado.

Se aprueba el dictamen presentado con 10 votos a favor y tres abstenciones (2 del PSE-EE y la concejala Ana Salinero) desestimándose el recurso de reposición presentado.

HACIENDA:

9. Expediente de Transferencia de Créditos nº 3/2008.

Toma la palabra el Sr. Alcalde. Atendiendo a la necesidad de efectuar transferencias de crédito entre partidas presupuestarias de gastos del vigente presupuesto de este Ayuntamiento, a solicitud de los diferentes concejales delegados de área responsables de gasto y al amparo de lo previsto en la legislación vigente se somete a aprobación la propuesta de Modificación de Créditos mediante Transferencia de créditos nº 3 de 2008, dictaminada favorablemente en Comisión de Hacienda de fecha 22-12-2008, por su importe de 112.400,00 € tanto en incrementos de créditos (altas) como en transferencias de créditos (bajas).

Toma la palabra Juan Ramón Larrañaga. Votarán en contra. La aprobación del presupuesto del 2008 conllevó la firma de un acuerdo, ratificado por el Alcalde, que incorporaba las inversiones relativas a: proyecto de ascensor de Itxaropen, camino de Mirandaola a Telleriarte, y ampliación de aceras de Santikutz kalea. Al preguntar por este tema, el Sr, Alcalde nos ha

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

konpromiso horiek ez direla beteko onartzea ekarriko duela berekin. Gauzak horrela, guk inbertsio horiek egin beharra dagoela mantentzen dugu eta, beraz, konpromiso hori beteko ez delako gure salaketa jasota gera dadila nahi dugu. Hori guztia aintzat hartuta, proposatu den aldaketaren aurkako botoa emango dugu.

Ana Salinero zinegotziak ere kontrako botoa emango duela iragarri du.

Segidan, Alkate jaunak hartu du hitza eta aipatu sinadura Mugikortasun Planaren arabera planteatu zela esan du: han ikusten ziren beharrak eta lehenetsunak.

Juan Ramon Larrañaga jaunak EAJ eta EA taldeen idatzia aipatu du eta irakurri egin du. Bertan, jarduketa horiek ez direla burutu jaso da. Jarduketa horiek egiteko erremantentzia dagoela esan du baina akordio hori ez betetzeko borondatea dagoela zehaztu du.

Irizpena erabakitzeko botoetara jo ondoren honako emaitzekin onartu da: aldeko 7 boto (alkatea, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 EAJ eta 1 Ezker-Batua) eta kontrako 6 boto (3 EA, 2 PSE-EE eta 1 Ana Salinero zinegotzia)

10. 2009. urterako Legazpiko Udaleko aurrekontu orokorrak.

Alkateak hartu du hitza eta lehenik eta behin datu bat eman nahi du: Aurrekontua 16 milioikoa da, baina hor Herrigintzaren gaia dago. Herrigintza eta Udalaren arteko eskualdatzeak aurrekontua 6 milioitan igotzea suposatu du. Udalak frontoia eta plaza bere gain hartuko ditu. Diru hori Herrigintzaren akzioak desjabetuz, ondarezko diru-sarreraren eta herrigintzaren transferentzien bidez lortuko da. Beraz, gai hori kenduta, aurrekontuak 10 milioi ingurukoak dira.

Atalez atal, hauek dira aurrekontuen puntu garrantzitsuenak:

Diru-sarrerak. Aurten zorretara joko dugu. Udala 1.050.000 eurotan zorpetzea nahi da. Bi arrazoi nagusi daude horretarako:

1. Foru Aldunditik datorren dirua 400.000 euro inguru jaitsiko da. Jaitsiera %7,23koa da.

2. Herrigintzak 2005etik dituen zor fiskalei ere aurre egin beharko zaie. Eta horrek 575.000 euro suposatuko ditu.

Mailegu berri horiekin, Udalaren zorra %3,4tik %4,63ra pasatuko da (2007ko datuen arabera). 2008ko datuekin zorraren portzentajea txikiagoa da.

Gainerakoan, diru sarreretan ez dago aldaketa handirik.

manifestado que entiende que la aprobación de las modificaciones de crédito supone la aceptación de la no realización de estos compromisos. Obviamente, nosotros seguimos manteniendo la necesidad de estas inversiones, por lo que queremos dejar patente nuestra denuncia por el incumplimiento de este compromiso y votaremos en contra de la modificación propuesta.

Ana Salinero anuncia que también votará en contra.

Toma la palabra el Alcalde para decir que la firma mencionada está planteada en cuanto al Plan de Movilidad, y ahí se veían las necesidades y preferencias.

Replica Juan Ramón Larrañaga que estamos hablando de un escrito de PNV y EA y procede a su lectura, constatando que no se han ejecutado las actuaciones. Existen remanentes para ejecutar estas actuaciones y lo que hay es una voluntad clara de incumplir este acuerdo.

Se vota el dictamen y el mismo es aprobado con siete votos a favor (Alcalde, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 PNV y 1 de Ezker Batua) y 6 en contra (3 EA, 2 PSE-EE y uno de la concejala Ana Salinero).

10. Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Legazpi para 2009.

Toma la palabra el Sr. Alcalde. Antes de empezar a analizar los presupuestos un dato: Los presupuestos son de 16 millones, pero esto está inflado por el tema de Herrigintza en unos 6 millones: El ayuntamiento adquiere el frontón y la plaza que se sufragarán con la enajenación de acciones de Herrigintza, con una transferencia y ingresos patrimoniales. Por tanto, quitando esta regularización del tema de Herrigintza, los presupuestos quedarían en unos 10 millones de euros.

A continuación, explicamos los puntos más importantes del presupuesto 2009:

Ingresos. La mayor modificación es que vamos a acudir a la deuda. Se pretende endeudar el ayuntamiento en 1.050.000 euros. Hay dos motivos principales:

1- Los ingresos provenientes de la diputación se reducen en torno a 400.000 euros. Esto supone una reducción de 7.23%.

2- También habrá que hacer frente a la deuda fiscal de Herrigintza proveniente del 2005, alrededor de 575.000 euros.

Con estos nuevos préstamos, la deuda pasaría de 3,54% a 4,63%, sobre los datos del 2007. Teniendo en cuenta los datos del 2008, esta deuda sería menor

Por lo demás, no hay grandes modificaciones en lo que a ingresos se refiere.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Gastuak. Oro har, bi igoera daude: soldatak igoko dira Udalitza aplikatuz eta gastu korronteak (energia, azpi-kontratazioa,...) igo egingo dira. Ondoren aurrekontuak sailka azaldu dira.

- Zerbitzu orokorretan (1 zenbakiarekin hasten direnak) aurrekontuaren %14,76 gastatuko da. Hemen aldaketa nagusia gobernu organoetan Legazpi bai ekimena aurrera eramateko pertsona berri bat sartuko dela da.
- Babes zibila eta hiritarren segurtasuna: aurrekontuaren %4,98 gastatuko da.
- Gizarte segurantzaz, babesa eta sustapena: %19,93 gastatuko da.

Bi atal hauetan ez dago aldaketa gehiagorik, bi bakarrik. Udaltzitzen igoera eta gastu korronteen igoera.

- Gizarte izaerako ondasunak ekoiztea: aurrekontuaren erdia gastatuko da (%49,89). Baina kontuan hartu behar da, hemen daudela Herrigintzaren 6 milioiak. Horrez gain, hemen badaude aipatzeko beste puntu batzuk:
 - Lurzoru publikoa erosteko 81.000 euro erabiliko dira. Iaz baino 100.000 gutxiago, legeak eskatzen duen portzentajetan gaudelako.
 - Agenda 21eko teknikariaren soldata igotzen da. Orain arte, teknikaria industrian zegoen eta orain Agenda 21era pasa da.
 - Kirol Patronatuari 70.000 euro gehiago emango zaizkio, batez ere, kanpoko igerilekuak sortu dituen kostuei aurre egiteko.
- Nekazaritza eta udal mendiak: aurrekontuaren %1,81 gastatuko da.
- Ekonomia eta finantza zerbitzuak: %2,68 gastatuko da.

Bi atal hauetan ere ez dago nobedaderik.

- Turismoan %1,41 gastatuko da. Hemen dagoen igoerarekin mankomunitate mailan turismoa lantzeko egongo den kostuari egingo zaio aurre.
- Eta azkenik zor publikoak %4,53 suposatuko du. Hemen, eskatuko diren mailegu berrien interesak sartzen dira.

Inbertsioak. Hauek dira inbertsio nagusiak:

- Aparkalekuentzako bi inbertsio daude:

Gastos. En general hay dos subidas: Suben los sueldos por la aplicación del Udaltz y la subida de gastos corrientes (energía, subcontrataciones,...). Explicando los presupuestos por secciones:

- Servicios de carácter general (los que empiezan con el número 1): Suponen el 14,76% del presupuesto. La principal variación es la contratación de una persona para el tema de Legazpi bai.
- Protección civil y seguridad ciudadana: Supone el %4.98 del presupuesto.
- Seguridad, protección y promoción social: Supone el %19.93 del presupuesto.

En estos dos apartados no hay más cambios que las subidas que suponen el Udaltz y los gastos corrientes.

- Producción de bienes de carácter social: Supone la mitad del presupuesto (%49.89). Pero hay que tener en cuenta que aquí están los 6 millones del tema de Herrigintza explicado con anterioridad. Otros puntos a tener en cuenta en este apartado son:
 - A la compra del suelo público se destinarán 81.000 euros, en lugar de 181.000 euros del año 2008, ya que estamos en los porcentajes exigidos por la ley.
 - El coste salarial de Agenda 21 sube, ya que la dedicación de la técnico es mayor, pasando parte de su sueldo de Industria a Agenda 21.
 - La transferencia corriente al Patronato de deportes sube 70.000 euros, debido sobre todo, a los costes de suministro ocasionados por la piscina exterior.
- Agricultura y montes municipales: Suponen el 1,81% del presupuesto.
- Los servicios económico-financieros suponen el 2,68%

En estos dos apartados no hay variaciones a reseñar.

- El turismo supone un 1,41% del presupuesto. Se prevé darle un impulso al turismo a nivel de mancomunidad que traería consigo esa subida.
- Por último la deuda pública supondrá el 4,53% del presupuesto, habiendo una subida importante debido a los gastos de intereses de los nuevos préstamos.

Inversiones. Estas son las principales inversiones:

- Hay dos inversiones dirigidas a aparcamientos:

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

* San Ignazio auzoan egingo diren aparkaleku berriak: 90.000 euro.

* Latxartegin aparkalekua egiteko proiektua: 150.000 euro.

- Barrera arkitektonikoak kentzeko bi obra nagusi daude:

* San Juan auzoa 18ko eskaileretan arrapala egin: 75.000 euro.

* Urtatza 12-18 urbanizatu: 210.000 euro.

- Horiez gain, hauek dira beste inbertsio nagusiak:

* Haztegi ikastola parean bidegorria egin: 135.000 euro.

* CEIDAREN teilatua konpondu: 150.000 euro.

* 6. arearen urbanizazioa egozte: 379.409,56 euro.

* Landa azpiegituratan 135.000 euro (bideak, ur-hornidura,...).

Herrigintzaren kontuak kenduta, inbertsioek 2 milioi euro suposatuko dute. Horietatik 400.000 euro Eusko Jaurlaritzako eta Foru Aldundiko diru laguntza zuzenen bidez etorriko dira. Milioi bat mailegu berrietatik eta gainerakoa aurrezki arruntetik.

Kirol Patronatuaren aurrekontuak

Hemen ez dago aldaketa handirik. Lehen aipatutako gastu arrunten igoera bakarrik eta hori udaletxeko transferentzia igota ordainduko da.

Euskaltegia

Ez dago aldaketarik.

Segidan Juan Ramon Larrañaga zinegotziak hartu du hitza eta osoa zuzentzeko eskaria edo emendakina aurkeztuko dutela iragarri du.

Batetik, eta zorpetzeari dagokionez, Legazpiko Udalak orain arte iraunkortasunari buruz egin duen apustua bertan behera botatzen du. Ezin dugu ahaztu iraunkortasunak banandu ezin diren hiru dimentsio dituela: ingurumena, gizarte arloa eta arlo ekonomikoa.

Eta gure ustez zorpetzeak iraunkortasunaren dimentsio ekonomikoa puskatzen du. Udaletxe honetan Udala kudeatzeko iraunkortasun-irizpideak sartzeko konpromisoa dugu hartuta eta horrek, beste gauzen artean, ondoko hau esan nahi du:

* Se realizarán aparcamientos en San Ignacio: 90.000 euros.

* Se realizará el proyecto para el parking de Latxartegi: 150.000 euros.

- Para la eliminación de barreras arquitectónicas, hay dos obras principales:

* Realizar una rampa en las escaleras de San Juan 18: 75.000 euros.

* Urbanizar Urtatza 12-18: 210.000 euros.

- Las otras inversiones principales son:

* Bidegorri en frente de Haztegi ikastola: 135.000 euros.

* Reparar el tejado de CEIDA: 150.000 euros.

* Imputación urbanización area 6: 379.409,56 euros

* Inversiones en infraestructura rural: 135.000 euros

Quitando el efecto del tema de Herrigintza, las inversiones suponen cerca de 2 millones de euros. De ellos, 400.000 euros provienen de subvenciones del Gobierno vasco y diputación, un millón de nuevos préstamos y el resto de ahorro corriente.

Presupuestos de patronato de deportes

La única variación es el aumento del gasto corriente ocasionado por la piscina exterior, que se pagarán con la subida de la transferencia del ayuntamiento.

Euskaltegi

No hay variaciones respecto al año anterior.

Toma la palabra Juan Ramón Larrañaga para anunciar la presentación de una enmienda a la totalidad.

Por un lado, en cuanto al endeudamiento, El Ayuntamiento de Legazpi rompe con este presupuesto la apuesta sobre sostenibilidad que le había caracterizado hasta la fecha. No podemos olvidar que la sostenibilidad integra tres dimensiones, inseparables, la dimensión medio ambiental, la dimensión social y la dimensión económica.

Y creemos que el endeudamiento quiebra con la dimensión económica de la sostenibilidad. Tenemos aprobado en este Ayuntamiento el compromiso de Introducir criterios de sostenibilidad de la gestión del ayuntamiento, lo que supone, entre otras cosas:

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

- Udalaren kudeaketa ekonomikoan aurrezteko printzipioak aplikatuko direla.

- Gastu publikoa finantzatzeko zorpetzera ez jotzea. Zorpetzen ez bagara, datozen belaunaldiek ez dute zertan finantzatu behar guk gaur egingo ditugun gastuak.

- Zorpetzea etorkizuneko belaunaldietarako izango diren proiektu estrategikoetarako bakarrik erabili beharko lirateke. Gai horri buruz argiak dira EUDEL-en eta Foru Aldundiaren irizpideak.

- Udal inbertsio publikoa dinamizatu eta sustatu behar da, ekonomia eta gizarte mailan eragina izango dutenak lehenetsiz.

- Modu berean, gastu korrontea murriztea eta alkateen eta zinegotzien soldatak izoztea aurreikusten da plan horretan; gauza bera udal taldeei dagozkien diru-kopuruekin.

Aurkeztu den aurrekontua ez doa bide horretatik. Horrela, goi mailako karguen dietak izeneko partida %31,37 igo da.

Bete ez diren konpromisoei dagokienez, 2008ko aurrekontua onartzeak akordio bat sinatzea ekarri zuen berekin. Alkateak berretsi egin zuen akordio hori. Akordioa 2008ko otsailaren 18an sartu zen erregistroan 766 zenbakiarekin. Bertan, honako inbertsioak sartzen ziren: Itxaropen auzoko igogailuaren proiektua, Mirandaolatik Telleriarte auzora doan bidea eta Santikutz kaleko espaloiak zabaltzea. Inbertsio horiek ez dira egin.

Ez gaude ados mugikortasun plana burutzeko programarekin. Gure ustez, Latxartegi kalea eta Laubide kalea oinezkoentzat egokitu baino lehen, jarduketa horiek sortuko dituzten bestelako arazoak konpondu behar dira: igogailuak jarri, aparkalekuak egin,.... Horrezaz gain, Laubide kalea oinezkoentzat egokitzeko une egokia ez dela uste dugu, auzorako aurreikusitako garapenaren ondorioz kamioien trafikoa asko handituko delako zonalde horretan.

Mugikortasun plana gauzatzen hasteko, Urola kaleko industrialdean errotanda egitetik hasi behar dela uste dugu.

Patricio Echeverria jaunaren txaletan jardutea lehentasunezkoa dela uste dugu; bertan ezar daiteke Legazpi Bai ekimena eta hori oinarritzkoa da herriaren garapen ekonomikorako. Modu berean, eta helburu berarekin Chillida gunea egitea ere oso garrantzitsua dela pentsatzen dugu. Bestetik, ezin ditugu konpontzeko dauden bestelako gaiak ahaztu, hala nola, Musika Eskolarena. Oraindik erabaki gabe dago non kokatuko

- Aplicar principios de ahorro en la gestión económica del ayuntamiento.

- Eludir el recurso fácil al endeudamiento para la financiación del gasto público con el fin de evitar que sea la próxima generación la que financie nuestro gasto actual.

- El endeudamiento debe de realizarse solo en proyectos estratégicos que afecten a generaciones futuras. Son claros los criterios de EUDEL y de la Diputación sobre este tema.

- Dinamizar y potenciar la inversión pública municipal priorizando las que generen retorno en el tejido económico y social

- Recorte del gasto corriente y la congelación del suelo de los alcaldes y concejales, así como las asignaciones de los grupos municipales son otras de las iniciativas previstas en dicho plan.

Tampoco va en esta línea el presupuesto presentado. El incremento de la partida denominada dietas de altos cargos se ha incrementado un 31,37%.

Respecto a los compromisos incumplidos, decir que la aprobación del presupuesto del 2008 conllevó la firma de un acuerdo, ratificado por el Alcalde, con registro de entrada nº 766 del día 18 de febrero de 2008 que incorporaba las inversiones relativas a: proyecto de ascensor de Itxaropen, camino de Mirandaola a Telleriarte, y ampliación de aceras de la Santikutz kalea. Ninguna de estas inversiones ha sido realizada

Estamos en desacuerdo con el programa de ejecución del plan de movilidad. Entendemos, que previamente a la peatonalización de Latxartegi y Laubide deben de generarse las alternativas necesarias para la solución de los problemas que se van a generar en caso contrario, creación de plazas de aparcamiento, construcción de ascensores etc. Además en Laubide no creemos conveniente proceder a la peatonalización en un momento en que esta previsto un importante desarrollo urbanístico que va a generar un gran incremento de tráfico pesado en la zona.

Creemos que el inicio del plan de movilidad debe de pivotarse en la construcción de la rotonda del industrialdea de Urola kalea

Entendemos prioritaria la adecuación de la villa de Patricio Echeverría, que nos permitirá entre otras cosas la ubicación de Legazpi Bai, fundamental para el desarrollo económico. Asimismo, y con el mismo fin consideramos importante la realización del espacio Chillida. Además, no podemos olvidar otro tema pendiente de solución, y es Musika Eskola. Sí bien está

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

den eskola berria baina, ezinbestean heldu behar zaio gaiari eta gaia oso lotuta dago Patricio Echeverría jaunaren txaletaren egokitzapenarekin.

Beraz, Eusko Alkartasuna udal taldeak udal gobernuko aurrekontuak zuzentzea eta azaldutako printzipioetan oinarrituko den aurrekontu berria aurkez dadila eskatzen du.

Segidan, Oscar Murillo zinegotziak hartu du hitza. Aurrekontuen gainetik dauden hainbat printzipio zehaztu nahi ditu. Demokrazian, edozein egoeratan aldatu ezinezkoak diren printzipioak daude; horiek dira demokrazien joko-arauak eta diktaduren oso bestelakoak dira: errespetua eta bizitzaren defentsa, errespetua eta banakako askatasunen defentsa, bizitzaren kontrako atentatuak ezinbestean gaitzestea,... pertsona guztiak gara berdinak edozein kredo edo ideia politikoen gainetik.

Politikan erantzukizunak eskuratu behar dira, ezin da espero herritarrek lau urtean behin iritzia eman dezatela eta kitto. Zentsura-mozioak erreminta demokratikoak dira; ezin da zentsura-mozio bat herri baten justifikatu eta ondoko herrian ez. Bizitzak balio bera du guztiarentzat, biktimak denonak dira.

Gure kasuan, Tokiko Gobernu Batzordea legitimatzeko diren ekimenek ez dute gure laguntza jasoko. Aurrekontuak onartzea ekitaldiaren ekintza garrantzitsuena da. Gobernu Batzorde batek aurrekontu batzuk onartzea lortzen duenean, bermatuta du ekitaldiaren kudeaketaren zati hoberena; beraz, aldeko botoa emateak Gobernu Batzordearekin batera gobernatzea suposatzen du. Ez ditugu aurrekontuak bultzatuko.

Ondoren, Ane Urkiola zinegotziak hartu du hitza. Hasieratik esan genuen gure oposizioa eraikitzailea izango zela eta egun bizi dugun egoera ekonomikoak esandakoa berrestera garamatza. Diru-sarrera gutxiago izango dugu, hitzartutako zergetatik iaz baino %7,3 gutxiago jasoko dugulako (400.000 euro inguru). Horrek inbertitzeko aukera gutxiago eta gastuak murriztu beharra dakar. Gurpiletan makilak jartzea erraza izango zen guretzat, gobernu taldeak lan egiteko aukera gutxi duela ikusita. Baina hori ez da gure estiloa. Erantzukizunak eta egungo egoera ekonomikoak gaur hemen aurkeztu diren kontuak bultzatzera garamatza. Proposamenak, gainera, hobetzeko egin ditugun iradokizunak jaso ditu. Ezin dugu ahaztu aurrekontuaren proiektuan aurreko legealdietan hasitako proiektuen jarraipena jasotzen dela eta hasitakoak jarraipena behar du ezinbestean hurrengo ekitaldietan.

Gobernu taldeak proposatu zuen aurrekontuaren lehenengo zirriborroan bestelako inbertsioak ageri ziren: Osakidetza arloan (600.000 €) eta Laubide kalearen urbanizazio berria (900.000 €). Bi jarduketa horiek

pendiente de decidir la posible ubicación, consideramos que requiere una pronta atención, que por otro lado está vinculada a la adecuación de la villa P. Echeverría.

Por todo ello, el grupo municipal de Eusko Alkartasuna solicita la devolución de los presupuestos al gobierno municipal, para que presente una alternativa emanada de los principios expuestos.

Toma la palabra Óscar Murillo. Quiere puntualizar una serie de principios por encima de los presupuestos. En democracia existen una serie de principios que deberían de ser inamovibles en todas las circunstancias, son las reglas de juego que caracterizan a las democracias y las distingue de las dictaduras: el respeto y la defensa de la vida, el respeto y la defensa de las libertades de los individuos, la condena sin paliativos de todo atentado contra la vida,... todas las personas somos iguales al margen de credos y políticas.

En política hay que asumir responsabilidades, no se puede esperar que sean solo los ciudadanos los que opinen cada cuatro años. Las mociones de censura son herramientas democráticas, no es de recibo que se justifique una moción de censura en una población y no en la de al lado, la vida tiene el mismo valor para todos, las víctimas son de todos.

En nuestro caso, todo lo que contribuya a legitimar la Junta de Gobierno Local, no contará con nuestro apoyo. La aprobación del presupuesto es el acto más importante de todo el ejercicio, cuando una Junta de Gobierno consigue aprobar unos presupuestos, tiene garantizada la mejor parte de la gestión del ejercicio, por tanto dar un voto favorable supone cogobernar con una Junta en minoría. No apoyaremos los presupuestos.

Toma la palabra Ane Urkiola. Desde el primer momento dijimos que nuestra oposición iba a ser constructiva, y la actual situación económica nos hace ratificarnos en ello. Vamos a disponer de menores ingresos, al dejar de recibir de impuestos concertados un 7,23% menos, que supone alrededor de 400.000€ que en la práctica supone un menor poder inversor y limitación en gastos. Poner palos en las ruedas nos hubiera resultado muy fácil, visto el escaso margen de maniobra con que cuenta el equipo de gobierno. Pero ese no es nuestro estilo. La responsabilidad y la actual situación económica nos llevan al deber de apoyar unas cuentas en las que se han incluido nuestras sugerencias de mejora, en tanto que el proyecto de presupuesto constituye fundamentalmente la cuantificación de proyectos fundamentales que tienen su origen en legislaturas pasadas y cuya lógica ejecución procede en el ejercicio que viene.

En el primer borrador de presupuesto propuesto por el Equipo de Gobierno, aparecían como inversiones el área de Osakidetza (600.000€) y la reurbanización de la calle

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

zorpetzea igotzen zuten nabarmen baina tokio inbertsioetarako estatuko fondoa sortzea onarzeko 9/208 Errege lege-dekretua eta ekonomia eta enplegua dinamizatzeko Estatuko fondo berezia onartu eta gero, proiektu horiek aurrekontutik kanpo geratu dira eta kanpotik jasoko diren diru-laguntzekin burutuko dira.

Inbertsioak egiteko egin ditugun gure ekarpenak eta iradokizunak administrazioen arteko inbertsio-planekin lotzera bideratu ditugu; horrela, hor dago Euskadiren ekonomia bultzatzeko Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundien artean sinatu den akordioa. Eta, datozen ekitaldietan inbertsioak bultzatzeko plan bereziak sortzea espero dugu; horretarako, ezinbestekoa da Udal Gobernu taldearen kudeaketa ezin hobea.

EAJ-PNV taldeak ondoko partidak sartu ditu aurrekontuaren proiektuan:

- Latxartegiko aparkalekuaren proiektua
- Igogailuak jartzeko proiektuak (Apatxo, Kultur Etxea).
- Olaondo eta Urola kaleen arteko bidegurutzean errotonda egiteko partida irekiak (bai sarretarako bai irteerarako). Aurretik Foru Aldundian egin beharreko gestioak egin beharko dira horretarako laguntzak lortzeko.
- Aurrekontuaren kitapena onartu ondoren diruzaintzan geratuko den diruarekin ondoko atalak finantzatzeko konpromisoa hartu du Alkatetzak:
 - Olaondo eta Urola kaleen arteko bidegurutzean errotonda egiteko proiektua.
 - Udal pilotalekuaren fatxada berri eta bertako kristalak aldatzea.
 - Inbertsioak Udal kanposantuan.
- Eta ondoko proiektuak garatzeko konpromisoa ere hartu du:
- Santikutz kaleko espaloiak.
- Aiztonaga-Domingo Agirreko errotonda.

Beste gai garrantzitsu bat, LENBUR Fundazioa bultzatzea da. Aurten 10. urteurrena ospatu du fundazioak ondare industrial, lanaren oroimena, burdinaren museoa,... berreskuratzeko bere ibilbidean. Gobernu taldeak aurkeztu duen aurrekontuaren zirriborroan LENBUR Fundazioari 12.000 € emango zitzaioala jaso zen. Gure ustez diru-kopuru hori oso txikia da proiektua bideragarria egiteko eta diru-kopuru hori 114.000 eurora igo da. Kopuru horretan eskualdeko turismo-bulegoak kudeatzeko Udalak eskualdeari egingo dion diru-ekarpena sartu da.

Bestetik, Legazpirako oso interesgarria izan daitekeen proiektu bat dago: "Chillida gunea". Une honetan proiektu hori garatzeko fasean dago eta 2009an sinatu beharreko hitzarmenak sinatzea espero dugu, ondoren 2010eko aurrekontuetan beharreko diru-ekarpena jaso dadin. Proiektu horrek gure bultzada jasoko du.

Laubide (900.000€), que elevaban el endeudamiento considerablemente, pero a raíz de la aprobación del Real Decreto Ley 9/208 en el que se crea un fondo estatal de inversión local y un fondo especial del Estado para la dinamización de la economía y empleo, estos proyectos han quedado fuera del presupuesto y se realizarán con la ayuda a recibir.

Todas nuestras aportaciones o sugerencias, de carácter inversor, van encaminadas a enlazar en el momento oportuno con planes de inversión interadministrativas tales como el acuerdo de aceleración económica de Euskadi entre el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales y otros planes especiales de inversión que esperamos se desarrollen y puedan surgir en próximos ejercicios, requiriendo una gestión óptima del Equipo de Gobierno Municipal.

Por parte de EAJ-PNV se han incorporado al proyecto de presupuesto las siguientes partidas :

- Proyecto Parking Latxartegi
- Proyecto ascensores (Apatxo, Kultur Etxe)
- Partidas abiertas tanto en gasto como en ingreso para la glorieta del cruce Olaondo-Calle Urola, previa gestión en Diputación Foral para conseguir las ayudas correspondientes.
- Compromiso por parte de Alcaldía de financiar con los remanentes de tesorería una vez aprobada la liquidación del presupuesto de los siguientes apartados :
 - Proyecto de la Glorieta Calle Olaondo-Urola.
 - Reforma y cambio de cristales de la fachada del frontón municipal
 - Inversiones en el Cementerio municipal
- Y compromiso de desarrollar los proyectos de :
 - Aceras calle Santa Cruz
 - Glorieta de Aiztonaga-Domingo Agirre

Otro tema importante es el apoyo a LENBUR, que este año ha cumplido su 10º aniversario en su andadura de recuperación de patrimonio industrial, memoria del trabajo, museo del hierro, etc. En el borrador de presupuesto presentado por el Equipo de Gobierno para la aportación a LENBUR era de 12,000€ a nuestro entender insuficiente para la viabilidad del proyecto, y se ha incrementado a 114.000€ incluyéndose en esta cantidad la aportación municipal a la comarca para la gestión de las oficinas de turismo comarcales.

Existe un ilusionante proyecto para Legazpi como es el del "Espacio Chillida". En este momento este proyecto está en fase de desarrollo y esperamos que en el año 2009 se firmen los convenios correspondientes que nos permitan la asignación presupuestaria el año 2010 tal como se refleja en el proyecto de presupuesto, para lo que contará con nuestro pleno apoyo.

Igualmente importante en estos tiempos de crisis es el

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Krisi garai hauetan ere LEGAZPI BAI proiektua ere oso inportantea dela uste dugu. Ekimen horrek berrikuntza proiektu bat ezartzea ahalbidetuko du, ikerketarako eta garapenerako eremu berriak arakatuz. Aurrekontuan, proiektu horren ardura hartuko duen pertsonaren kontratazioa finantzatzea aurreikusi da eta, era berean, 2009an Udalaren eta Etxeberria familiaren arteko hitzarmena sinatzea espero dugu; hitzarmen horren arabera Agirre-Etxeberri txaleta lagako da eta 2010ean hori aurrekontuan islatzea aurreikusi da.

Abagune orokorrari dagokionez, zorpetzea bultzatzen dugu legazpiar guztiei onura ekarriko dieten inbertsio-proiektuak finantzatzeko. Bestelako egoera partikularrei dagokionez, gure taldeak Herrigintza SA Udal Sozietate Publikoa aurrera ateratzearen aldeko apustua egiten du. Horretarako, Pisuzahar edo Zaldu bezalako eremueta proiektu berriak sustatzen hasi baino lehen sozietatearen egoera finantzarioa eta ondarezkoa erregularizatu beharra dago. Kontuan hartu behar dugu Pisuzahar edo Zaldu eremueta etxebizitzak nahiz industriak sustatu nahi direla, gure herrira sartzeko bide bat egitea aurreikusten dela ahaztu gabe. Horrek guztiak ezinbestekoa egiten du zorpetzea eta 2008an zorpetzea %3,54 bazen, 2009rako %4,63 aurreikusi da.

Aurrekontu honetan gure proposamen eta iradokizun gehienak jasotzen direla ulertzen dugunez, gure aldeko botoa emango dugu; hala ere, Gobernu taldeari hartu diren akordioak bete ditzala eskatuko diogu eta hemen ditugu zalantzak. Horrela, igaro den urtean eraman den udal kudeaketa ez da gure iritziz egokiena izan egin behar ziren eta atzerapenekin egiten ari diren proiektuak kudeatzeko. Bestetik, gobernu taldea gutxiengoarekin gobernatzen ari denez, arazoak ugariak izan dira batzorde informatiboetan eta, sarritan, ez dira batzordeak ere egin.

Bukatzeko, aurrekontuaren alde eginez, Alkateari edozein gobernu taldek kudeatzeko eskatzen duen erreminta ematen diogu. Orain, bere esku geratzen da dena: kudeaketa ona egin beharko du eta aurreikusitako emaitzak lortu. Berea da erantzukizuna.

PSE taldeak esan duenari dagokionez, garbi dago PSOE alderdiarentzako lehen mailako, bigarren mailako eta baita laugarren mailako biktimak daudela. Zoritxarrez, T4ko biktimekin eta bestelakoekin Udalak eratu zirenean, biktima horiek laugarren mailakoak ziren ezker abertzalearen zerrendak legez kanpo utzi zituenen eta, ondoren, ezker abertzaleari Alkateak betetzea onartu zion bestelako gehiengoan alternatibak eratzeari uko eginez. Ez du ulertzen nola datozen orain horrekin; ez dute lotsarik.

Segidan, Ana Salinero zinegotziak hartu du hitza eta EAJ taldeari esaten dio beraiantzat bai daudela laugarren mailako biktimak; tamalez berak badu biktima bat lurperatuta eta EAJko inor ez zen joan familiari

desarrollo del proyecto "LEGAZPI BAI", que va a posibilitar la implantación de un proyecto de innovación, explorando nuevas áreas de investigación y desarrollo. En el presupuesto se contempla la financiación de la persona responsable del proyecto, y a su vez el compromiso para que en el año 2009 se firme el convenio entre el Ayuntamiento y la familia Etxeberria, por el que se cede la villa Agirre-Etxeberri, contando con la previsión presupuestaria en el año 2010

En relación con la coyuntura general, recurrimos al endeudamiento para financiar proyectos de inversión que redunden en beneficio de la comunidad legazpiarra. En cuanto a situaciones particulares, nuestro grupo apuesta seriamente por reflotar la Sociedad Pública Municipal Herrigintza, S.A., para lo que se requiere la regularización de su situación financiero-patrimonial con carácter previo al acometimiento de la promoción de nuevos proyectos en áreas como Pisuzahar o Zaldu, proyectos que abarcan tanto el ámbito residencial, como el industrial o como el de un nuevo acceso a nuestro pueblo. Todo esto hace inevitable el recurso al endeudamiento, que pasa del 3,54% del ejercicio 2008 al 4,63%, en el ejercicio 2009

Al entender que en este presupuestos se recogen nuestras principales propuestas y sugerencia es por lo que damos nuestro apoyo al mismo no sin exigir al Equipo de Gobierno, que ejecute los acuerdos adoptados y es aquí donde tenemos nuestras dudas ya que en el año transcurrido la gestión municipal no ha sido la más adecuada para gestionar en tiempo y forma proyectos que se están ejecutando pero con retraso y por otra parte dada la minoría con que gobiernan se han dado problemas en las comisiones informativas con retrasos y en algunos casos no celebración de comisiones.

Para finalizar, con nuestro apoyo al presupuesto, damos a nuestro Alcalde la herramienta que todo equipo de gobierno reclama para poder gestionar. Ahora depende de él, de su buena gestión, obtener los frutos previstos. Suya es la responsabilidad.

En cuanto a lo manifestado por el PSE, es evidente que para el PSOE existen víctimas de primera, segunda e incluso de cuarta, y lamentablemente con las víctimas de la T4 sobre la mesa y muchas otras en anteriores ocasiones, cuando se constituyeron los Ayuntamientos esta víctimas eran de cuarta ya que ilegalizó las listas de la izquierda abertzale según sus cuentas particulares, y permitió a la izquierda abertzale conformar Alcaldías, negándose a conformar otras mayorías alternativas, no sabe cómo no se les cae la cara de vergüenza.

Toma la palabra Ana Salinero para decir al PNV que para ellos sí que hay víctimas de cuarta, ella por desgracia tiene una víctima enterrada, y nadie del PNV fue a decir nada a su familia y menos ayudarla. En segundo lugar

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

zerbait esatera eta gutxiago laguntzera. Bestetik, 2008ko otsailaren 11n EA taldearekin sinatutako konpromisoa aipatu du eta konpromiso horiek bete ez direla ikusita aurrekontuak nola onar daitezkeen galdetzen du. Bukatzeko aurrekontuak zuzentzeko emendakina bultzatzen duela esan du.

Ane Urkiola zinegotziak proiektuei buruz eta Santikutz kaleko espaloiei buruz erantzun dio. Mugikortasun planaren arabera, Santikutza kalean ezarriko den norabidea Urolako errotonda egingo denean erabakiko da. Errotonda egin ondoren, Santikutz kalearena etorriko da. Igogailuei dagokienez, proiektu horiek aurten sartu dira. Mirandaolaren gaia martxan dago. Biktimei dagokienez, Ana Salinero zinegotziari gogora ekarri dio 2007ko argazkian bera ageri zela egungo gobernu taldea biziki zorionduz Alkatetza demokratikoki lortu zuenean; bera gainera bertan egon nahi zuen demokratikoki baina uko egin zuen eta baita Alderdi Sozialistak ere.

Jose Morcillo jaunak Ane Urkiola andreak esan dituen hainbat gauzei erantzun nahi die. Bere kontzientzia okerra garbitzeko, bere taldeko bozeramaile gisa eta bere izenean horrela hitz egin behar izatea ulertzen du. Ezin du ukatu deslegitimatuta dagoen gobernu talde batekin elkar gobernatzen ari dela eta hori EAJ alderdiko liderrek ere onartu dute. Berrero ere Urkiola andreak gezurra esan du; gogora ekarri behar dut Udala hau eta beste batzuk eratzeko garaian alderdien arteko akordioak lortzekoa aukerak egon zirela. Horrela funtzionatzen du demokraziak, demokrazia ez baita lehen gaueko eskubidearekin aritzea. EAJ taldeak Alkatetza hau nahi zuen bezalaxe, bere taldeak Pasaia, Arrasate, Urnieta, ... eskura zezakeen baina EAJ alderdiak ezetz esan zuen.

Zergatik lagundu behar dio PSE taldeak EAJ taldeari Legazpin? EAJko arduradun politikoen Gipuzkoan ez zirela sozialistei alkatetza bat gehiago emango esan zuten. Orduan, talde bakoitzak bere buruaren aldeko botoa eman zuen. EAJ taldeak eskubide gehiago izango ote ditu? EAJ taldeak Azpeitiako alkatetza berreskuratzeko du hilketa baten ondorioz; gauza bera gertatu zen Arrasaten eta EAJ alderdiak orduan ez zela une egokia esan zuen.

Gobernatu baino lehen printzipioak daude; printzipio horien arabera gaude Osoko Bilkura honetan eta udaletxe honetan baina printzipio horien arabera egingo dugu egin behar duguna.

Jarraian Erramun Uribeetxeberria jaunak hartu du hitza Morcillo jaunari erantzuteko. Ez du irautu nahi baina legazpirrak ez zaizkiela axola esan du; Osoko Bilkuretara diskurtso zuzena botatzera datozela dio baina Legazpi kanpaina politikoa egiteko bakarrik erabiltzen dutela eta komunikabideak errealitatea aldrebesteko erabiltzen dutela esan du.

menciona el compromiso firmado el 11 de febrero de 2008 con EA, preguntándose cómo es posible aprobar estos presupuestos cuando no se han cumplido esos compromisos. Acaba señalando que apoya la enmienda a la totalidad.

Replica Ane Urkiola, respecto a los proyectos, las aceras de Santikutz, tal y como dice el Plan de Movilidad, de la direccionalidad que se le da a la Calle Santikutz, lo cual está supeditado a la realización de la rotonda de Urola. Realizada la rotonda vendrá Santikutz. En el tema de los ascensores, se han incluido los proyectos este año, en el tema de Mirandaola está en marcha. Respecto a las víctimas, recuerda a Ana Salinero que la fotografía de 2007 fue la de Ana Salinero dando la mano y felicitando efusivamente al actual equipo de gobierno cuando obtuvieron la Alcaldía, Alcaldía que democráticamente ella también pretendía democráticamente, ella se negó y el Partido Socialista también.

José Morcillo quiere contestar a las burdas manifestaciones de Ane Urkiola. Comprende que tenga que hablar así para lavar su mala conciencia, como portavoz de su grupo y en nombre de él. No puede negar que está cogobernando con un equipo de gobierno que por su comportamiento ha quedado desnaturalizado y deslegitimado, eso lo reconocen los propios líderes del PNV. Como una vez más la Señora Urkiola ha vuelto a mentir, tengo que recordar que en el momento de constitución de este Ayuntamiento y de los demás, hubo posibilidades de llegar a acuerdos entre los partidos, porque así funciona la democracia, la democracia no es actuar con el derecho de pernada, al igual que el PNV quería esta Alcaldía, su partido podía haber optado a la de Pasaia, Mondragón, Urnieta, ... pero el PNV se negó.

¿En razón a qué el PSE ha de apoyar al PNV en Legazpi? Sus responsables políticos dijeron que por nada del mundo daban una alcaldía más a los socialistas en Gipuzkoa. Entonces cada grupo se voto a sí mismo. ¿Acaso el PNV tiene más derechos? El PNV va a recuperar una Alcaldía en Azpeitia tras asesinar a un compañero, sucedió lo mismo en Arrasate, y el PNV justificó que no era el momento.

Antes de gobernar están los principios, conforme a esos principios estaremos en este Pleno y Ayuntamiento pero administraremos nuestra actuación en función de ellos.

Toma la palabra Erramun Uribeetxeberria para contestar al Señor Morcillo, sin ánimo de ofender, que los legazpiarras les importan poco, que vienen a los plenos y lanzan un discurso correcto, pero utilizando Legazpi para hacer campaña política, utilizando también los medios de comunicación para tergiversar la realidad.

Para acabar Ane Urkiola señala que para el PSE los

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Bukatzeko, Ane Urkiola zinegotziak esan du PSE alderdirako printzipioak eta morala lortuko diren erreditoen arabera daudela esan du. Arrasateri dagokionez, Morcillo jaunak ondo daki EAJ alderdiaren laguntza dutela.

Oscar Murillo jaunak lotsatu ezin den pertsona bakarra Iñaxio Urija dela esan du.

Segidan Juan Ramon Larrañaga jaunak hartu du hitza. Guztiok hobetu behar dugu eta hausnartu beharra dugu. Gogorra da biktimetaz horrela hitz egitea. Berak polo etiko bat errebindikatzen du; gorabehera hauek atentatuak gaitzesteko gai ez direnei ekarten diete onura. Aurrekontuari dagokionez, errotonda hain inportantea izanik, mila euro ditu eta konpromisoak ez dira baliozkoak bete ez direnean.

Lehenbizi osotasunera aurkeztu den emendakina bozkatzeko da. Hauxe da emaitza: kontrako 7 boto (Alkatea, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 EAJ eta 1 Ezker Batua) eta aldeko 6 boto (3 EA, 2 PSE-EE eta 1 Ana Salinero zinegotzia).

Ondoren, irizpena erabakitzeko bozketa egin da. Hauxe da emaitza: aldeko 7 boto (Alkatea, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 EAJ eta 1 Ezker Batua) eta aurkako 6 boto (3 EA, 2 PSE-EE eta 1 Ana Salinero zinegotzia).

Iñaki Sanchez zinegotziak bere botoa azaldu nahi du. Lehenbizi eguneko aztergaia ikusi eta Legazpiko Udaleko aurrekontu orokorrak irakurtzen du; horien gainean eztabaidatu nahiko luke baina gauzak nahastu egin dira. Printzipioez gain Legazpiko herritarrek daude. Eskubide osoa dute euren erakundeak aurrekontuak onar ditzan. Legazpiko herritarrek ere eskubide hori dute, herrian denetarik dago. Seguru asko, hauek ez dira Ezker Batua taldeak onartuko lituzkeen aurrekontuak, zorpetzean anbizio hanidagokoak izango lirateke; zorpetzeak EUDELen bedeinkapena du. Azkenean, aurrekontuak egon behar dira, Legazpik aurrera egin dezan eta ez dadin gelditu.

Bera ez dago Udala gobernatzeko aurrekontuak onar daitezkeen, edo Alderdi Sozialista gobernatzeko ari da Eusko Jaurlaritzan? Ez dira gauzak bere onetik atera behar. Azkenik, aipamen bat egiten du: "herritarren ahotsa apelaezina da", Maria Teresa Fernandez de la Vega. Hemen hauteskundeak egon ziren, atera zena atera zen eta gauden moduan gaude.

Jose Morcillo jaunak baloreen ordenean, Legazpiko herritarrek ETArekin indarkeria gaitzetsiko lukeen eta bizitzeko eskubidea defendatuko lukeen Alkatea izateko eskubidea izan beharko luketela esan du. Eta ez printzipio horren aurka joateagatik legez kanpo dagoen Alkatea. Lehenengo bizia dago eta gero beste guztia.

principios y la moral dependen de los réditos que se obtengan. Respecto a Arrasate, el Sr. Morcillo ya sabe que cuentan con el apoyo del PNV.

Óscar Murillo puntualiza que al único a quien no se le puede caer la cara de vergüenza es a Iñaxio Urija

Toma la palabra Juan Ramón Larrañaga, todos tenemos que mejorar y reflexionar, le parece durísimo hablar de las víctimas así, él reivindica un polo ético, estos dimes y diretes sólo benefician a aquellos que son incapaces de condenar los atentados. Respecto a presupuesto, siendo la rotonda tan importante, tiene mil euros, y los compromisos no le valen cuando se han incumplido.

En primer lugar se vota la enmienda a la totalidad que se rechaza, con 7 votos siete votos en contra (Alcalde, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 PNV y 1 de Ezker Batua) y 6 a favor (3 EA, 2 PSE-EE y uno de la concejala Ana Salinero).

Seguidamente se vota el dictamen, que se aprueba con siete votos a favor (Alcalde, Mikel Alzelai, Erramun Uribeetxeberria, 3 PNV y 1 de Ezker Batua) y 6 en contra (3 EA, 2 PSE-EE y uno de la concejala Ana Salinero).

Iñaki Sánchez quiere explicar su voto. En primer lugar ve el orden del día y lee presupuestos generales del Ayuntamiento de Legazpi, le hubiera gustado que se debatiera sobre ellos, pero se han mezclado las cosas. Además de los principios están los ciudadanos y ciudadanas de Legazpi, tienen todo el derecho del mundo, como dice un importante político, a que sus instituciones aprueben sus presupuestos, no cree que los ciudadanos y ciudadanas de Legazpi no tengan este derecho, en el pueblo hay de todo. Probablemente, estos no sean los presupuestos que Ezker Batua hubiera aprobado al cien por cien, hubieran sido más ambiciosos con el endeudamiento, por ejemplo, el endeudamiento ya ha recibido las bendiciones de EUDEL. Al final han de haber unos presupuestos para que Legazpi avance y no se pare.

Recalca que él no está gobernando este Ayuntamiento porque apruebe los presupuestos, ¿es qué el Partido Socialista está gobernando en el Gobierno Vasco? No hay que sacar las cosas de quicio. Termina con una cita: "la voz de la ciudadanía es inapelable" María Teresa Fernández de la Vega. Aquí hubo unas elecciones y salió lo que salió y estamos como estamos.

Replica José Morcillo que en el orden de valores, los ciudadanos de Legazpi deberían de tener derecho a un Alcalde que condene la violencia de ETA y que defienda el derecho a la vida y que trabaje para ello. Y no un Alcalde que pertenecía a un partido que ha sido ilegalizado por ir en contra de ese principio. Primero vivir, después el resto. No justifique su aprobación de los

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Ez da justifikatu behar aurrekontuen onarpena baloiak kanpora botatzen. 13 zinegotzitik 3 zinegotzik osatzen duten gobernu taldeak bi taldek onartutakoa kudeatu behar du eta hori elkarrekin gobernatzea da. Ezin da justifikaezina justifikatu.

Alkate jaunak hartu du hitza eta ozen esan behar dela eta zoriontzekoa dela dio Legazpik irailetik aurrera landu diren aurrekontuak izatea. Talde guztiek izan dute euren proposamenak sartzeko aukera eta, jakin badakigu, gutxiengoak gabela. Talde batzuk sartzearabaki dute eta beste batzuk ez. Garbi utzi nahi du guztiek izan dutela sartzeko aukera. Legazpiko herriak bere aurrekontuak izango ditu eta aztertu egingo ditu, inbertsioak ikusiko ditu,... Horrenbeste demagogiarik gabe, Legazpik gehiengoak onartutako aurrekontuak ditu 2009. urterako eta zoriontzeko moduan gaude.

Juan Ramon Larrañaga jaunari erantzun nahi dio EA alderdiak joan den abenduaren 17an hainbat irizpide jaso zituen idatzia aurkeztu zuela. Hala ere, aurrekontu hauetan ez dira jaso beraiek proposatutako proposamenik. Chillida gunearekin ez da ezertxo ere egin.....

Alkateak idatzi horren edukia aurrekontuan jasota dagoela esan du.

Ondoren, Erramun Uribeetxeberria jaunak hartu du hitza. Lehenbizi, Juan Ramon Larrañaga jauna gobernu talde honetatik planteatuko den edozer gauzaren aurka joango dela uste duela esan du. Agenda 21eko ikuspuntutik, gai horretan liderrak diren Eusko Jaurilaritza eta Aldundia zorpetu egin dira egungo abagunea aintat hartuta.

Juan Ramon Larrañaga jaunak erantzuten du eta zalantza duela dio ea Erramun Uribeetxeberria zinegotziak aktak irakurtzen dituen; horietan ikusten da EA taldeak gauza askoren aldeko botoa eman duela. Adibidez, aurrekontu hauetan ez da enplegua sortzeaz ezer esaten; Industria batzordea urte osoan 3 aldiz bakarrik elkartu da. Hor badago zer egin.

ALKATETZA:

11. Luzatu diren dekretuen berri ematea.
Banatu dira dekretuak.

MOZIOA

12. EA-EAJren mozioa.
Ane Urkiolak aurkeztu den mozioa irakurri du eta akta honi erantsi zaio. Mozioak Inaxio Uriaren hilketa zalatzen du.

presupuestos echando balones fuera. Cuando un equipo de gobierno de 3 concejales sobre 13, tienen que gestionar lo que dos grupos aprueban, eso significa estar cogobernando tácitamente. No justifique lo injustificable. Que el pueblo juzgue a cada cual.

El Alcalde quiere decir bien alto que hay que felicitar a de que el pueblo de Legazpi cuente con unos presupuestos que se han trabajado desde septiembre, donde todos los partidos han tenido oportunidad de integrar sus propuestas, ya que sabemos que estamos en minoría. Hay partidos que han querido entrar y otros no. Quiere dejar bien claro que todo el mundo ha tenido su oportunidad, sin ir a más, todo el pueblo de Legazpi tendrá sus presupuestos y los mirará, las inversiones,... Sin tanta demagogia, Legazpi tiene unos presupuestos para el año 2009 aprobados por mayoría y hay que felicitar a de.

Replica Juan Ramón Larrañaga, en cuanto a EA, presentaron el 17 de diciembre un escrito con unos criterios, y en estos presupuestos no se ha recogido ninguna propuesta por ellos presentada. En espacio Chillida se ha hecho un canto de sirena,...

Replica el Alcalde que el contenido de ese escrito está recogido en el presupuesto.

Toma la palabra Erramun Uribeetxeberria, en primer lugar piensa que Juan Ramón Larrañaga va a estar en contra de cualquier cosa que se plantee desde este equipo de gobierno. Desde el punto de vista de Agenda 21, el Gobierno vasco y Diputación que son los líderes en esta materia, se han endeudado este año teniendo en cuenta la coyuntura.

Replica Juan Ramón Larrañaga, no sabe si el concejal Erramun Uribeetxeberria se lee las actas, ahí se ve que EA vota a favor de muchas cuestiones. Por ejemplo, en estos presupuestos no se dice nada de creación de empleo y aprovecha para decir que la Comisión de Industria se ha reunido tres veces en un año, ahí tiene un reto.

ALCALDIA:

11. Dar cuenta de los decretos dictados.
Ya se han repartido los decretos.

MOCIÓN

12. Moción EA-PNV.
Ane Urkiola da lectura de la moción presentada condenando el asesinato de Iñaxio Uriá. Se adjunta como anexo al presente acta.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

Erramun Uribeetxeberriak hart du hitza. Batzuek gure sentimenduak indargabetu nahi dituzte, baina gure tristura benetakoa da, egun latz hauetan Iñaxio Uriaren sendia sufritu dutela eta sufritzen ari dena oso presente dugu, gure lehenengo oroitzapena Iñaxio Uriaren senideekin eta lagunekin doa, hemendik gure dolumin eta elkartasunik beroena bidaltzen diegu. Urte gehiegi dira Euskal Herria sufritzen ari dela, zurrunbilo ero honek ez garamatza inora. Eskubide guztiak, norbanakoak eta kolektiboak errespetatzea ahalbidetuko duen eszenatoki demokratikoa eraikitzea atzera ezinezko lehentasuna da, herriak konponbidea aurkitzea nahi du eta hauxe da ardura politikoa daukagunon lehentasuna eta zeregina. Ardura politikoz jokatzu eta elkarrizketa bideak landuz, Euskal Herriaren hitza errespetatzea da ezinbesteko osagaia, erantzukizuna guztiona da, gurea ere bai. Hemen dagoen inork uste du guk kondenari baiezkoa esan bagenio gurekiko zeozer aldatuko litzatekela? Edo bihar beste trikimailu bat asmatuko zen? Bere duda latzak dauzka.

13. Eskariak eta galderak.

Ana Salinerok hartu du hitza. Hainbat galdera ditu. Lehenengoa Idazkariari zuzentzen dio: ba al dago Legazpiko udaletxean Ezker Abertzalea izeneko udal talderen bat?

Idazkariak 'Eskariak eta galderak' puntua Alkateari zuzendutakoak direla dio eta ez berari, baina ez du erantzuteko eragozpenik. Ez dago izen hori duen Udal talderik.

Segidan, Mikel Alzelai eta Erramun Uribeetxeberria zinegotzien izendapenari buruz galdetu du. Idazkariak ikuspuntu juridikotik zinegotzi biak atxiki gabeko zinegotziak direla erantzun du.

Alkate jaunari. Zein da Kontsejutik aldizkariaren ardura duen argitaletxea? Alkateak Harman izeneko delat erantzun du.

Segidan, Alkate jaunak telefonoz esan ziola azaldu du berak ezin zuela KONTSEJUTIK udal aldizkarian idatzi atxiki gabeko zinegotzia delako. Nire aldetik, eskubide hori berari eta atxiki gabeko beste 2 zinegotziri aplikatu behar zaiela esan nuen eta berak beraiek talde bat osatzen dutela erantzun zuen.

Hori ezin da horrela izan, EAE taldea 2008ko otsailean utzi zelako lehen aldiz legez kanpo eta irailan auzitegi Gorenak ilegalizatu zuen. Beraz, talde horretako zinegotziak atxiki gabeko zinegotziak izatera pasatu ziren. Orduan, Kontsejutik aldizkarian zergatik idazten du EZKER ABERTZALEA izeneko talde batek?. Ulertezina da. Legez kanpo utzitako zinegotzi horiek

Toma la palabra Erramun Uribeetxeberria. Algunos quieren debilitar nuestros sentimientos, pero nuestra tristeza es real. Tenemos muy presente lo que han sufrido en estos terribles días la familia Iñaxio Uria y nuestro primer pensamiento va para la familia y amigos de Iñaxio Uria; desde aquí queremos hacerles llegar nuestro pésame y nuestra solidaridad. Son muchos años ya que el pueblo de Euskal Herria esta sufriendo, este torbellino no nos lleva a ninguna parte. Es una prioridad inaplazable el construir un escenario democrático que posibilite el respeto de todos los derechos, individuales y colectivos. El pueblo quiere encontrar una solución y esa es la prioridad y el quehacer de los que tenemos una responsabilidad política. Jugando con responsabilidad política y trabajando los caminos del diálogo, el componente esencial es el respeto a la palabra de Euskal Herria; es responsabilidad de todos, también de nosotros. Cree alguien de los aquí presentes que cambiaría algo en nosotros si dijéramos si a la condena? O se inventaría mañana algún otra artimaña? Tiene severas dudas.

13.Ruegos y preguntas.

Toma la palabra la concejala Ana Salinero. Tiene varias preguntas, la primera al Secretario. ¿hay en el Ayuntamiento de Legazpi un grupo municipal con la denominación Ezker Abertzalea?

Contesta el Secretario que el turno de ruegos y preguntas no se dirige a él sino al Alcalde, pero no tiene ningún inconveniente en contestar. No hay ningún Grupo Municipal con esa denominación.

A continuación pregunta por la denominación que ostentan los concejales Mikel Alzelai y Jon Erramun Uribeetxeberria. El secretario contesta que desde su punto de vista jurídico son concejales no adscritos.

Al Señor Alcalde. ¿cual es la editorial que lleva la revista Kontsejutik? El Alcalde contesta que Harman.

Continua señalando que el Alcalde mediante una llamada telefónica me comunico que no podía escribir en la revista municipal KONTSEJUTIK, alegando que era un concejal no adscrito. Por mi parte, le comunique que entonces ese derecho se hacía extensible a él y los otros 2 concejales no adscritos, a lo que me respondió que ellos conformaban un Grupo.

Esto no puede ser así, ya que el Grupo de ANV fue ilegalizado, por primera vez en Febrero del 2008, y por el TS en Septiembre. Por lo tanto los ediles pertenecientes a ese grupo pasan a formar parte a título personal como concejales no adscritos. Ahora bien, porque en la revista Kontsejutik escribe un Grupo denominado EZKER ABERTZALEA? Es inentendible, ya que la ley no lo permite, en tal caso cada concejal de ese Grupo ilegalizado debería escribir en la revista a título personal,

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2008/12/30



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

30/12/2008

personalki bakarrik idatz dezakete, atxiki gabeko zinegotzi gisa. Bestela, garbi dago egoera irregular eta ilegal baten aurrean gaudela.

Alkate jaunak beraiek ezker abertzalearen ordezkari sentitzen direla erantzun du. Aldizkaria taldeentzat da eta hau ez da epaitegi batean bihurtuko.

Ana Salinero zinegotziak demanda bat aurkeztuko duela esan du.

Hori bai, EZKER ABERTZALEA taldeak Kontsejutik aldizkariaren 3. alean ondoko hau esaten du azkeneko lerraldian: *2008.u rtea bukatzen da eta inoiz baino preso gehiago daude, horien artean Kepa, Juani eta Joseba. Hemendik besarkada bat bidaltzen diegu beraiei eta haien familiei eta egun seinalatu hauetan presoan alde egingo diren ekintzetan parte hartzera animatzen zaituzegu*"

Testu hori aztertuz, delitu bat antzematen da. Delitu hori terrorismoaren goraipamena da eta Zigor Kodearen 578. artikulua honela dio hitzez hitz: *Edozein adierazpide edo hedabide publikoren bitartez goretsi edo bidezkozten badira kode honen 571. artikulutik 577.erakoetan jasotako delituak, horien egikaritzan parte hartu duten pertsonak, edota terrorismo-delituetak biktimen edo beraien senideen izen ona zikintzea edo horiek gutxietsi nahiz umiliatzea dakarten egintzak gauzatzen badira, orduan, urtebetetik bi urte arteko espetxealdi-zigorra ezarriko da. Gainera, epaileak epaian bertan erabaki dezake, berak ezartzen duen denboraldian zehar, kode honen 57. artikuluan ezarritako debekuetatik bat edo batzuk.*

Artikulu hori egin duenari, nire ustez Zigor Kodearen apatu artikulua aplikatu behar zaio, deklarazio horiekin terrorismoaren biktimak gutxietsi eta umiliatu egin dituelako eta herritarrak ETako presoan aldeko ekintzetan parte hartzera gonbidatu dituelako.

Kontsejutik aldizkariaren 3. alean argitaratu den artikulu hori zeinek edo zeintzuk egin duten jakin nahi du, artikulu horregatik zein organo eskudunaren aurrean erantzun behar duen edo duten zehazteko.

Osoko Bilkurari amaiera emateko Alkate jaunak urte berri on opa die guztiei.

Alkateak, arratsaldeko 21:05 direnean, amaitutzat eman du bilkura eta aztertu den guztia eta hartutako akordioak jasota gera daitezen akta hau egin dut eta nik, idazkariak, bertan jasotakoaren fede ematen dut.

como concejal no adscrito. Si no se ve a las claras que estamos ante una situación irregular e ilegal.

El Alcalde replica que ellos se sienten representados por la izquierda abertzale y que además la revista es para los partidos y añade que esto no se va a convertir en un juicio.

Ana Salinero señala que va a interponer una demanda.

Ahora bien, el Grupo EZKER ABERTZALEA en el nº 3 de la revista Kontsejutik en su último párrafo dice lo siguiente: *Se acaba el año 2008, con mas presos que nunca, entre ellos Kepa, Juani y Joseba. Un abrazo desde aquí tanto para ellos como para su familia y os animamos a participar en los actos a favor de los presos que se celebraran en estas fechas tan señaladas.*

Haciendo una revisión de dicho texto se detecta un delito el cual es el enaltecimiento del terrorismo el cual se cita en el Art. 578 CP, según el cual, el enaltecimiento o la justificación por cualquier medio de expresión pública o difusión de los delitos comprendidos en los Art. 571 a 577 del CP o de quienes hayan participado en su ejecución, o realización de actos que entrañen descredito, menosprecio o humillación de las víctimas de los delitos terroristas o de sus familiares se castigara con la pena de prisión de uno a dos años. El juez también podrá acordar sentencia, durante el periodo de tiempo que el mismo señale, alguna o algunas prohibiciones previstas en el Art. 57 del CP.

Quien haya realizado el citado artículo a mi entender, deberá ser sometido a dicho art. del CP, ya que con esas declaraciones que realiza un menosprecio y humillación ante las víctimas del terrorismo invitando a la ciudadanía a participar en los actos a favor de los presos de ETA.

Quiere saber quien o quienes han escrito dicho artículo publicado en el nº 3 de la revista Kontsejutik, para determinar ante que órgano competente, quienes deben responder por este artículo.

Finaliza el Pleno el Alcalde deseando un feliz año para todos y todas.

El alcalde levanta la sesión, siendo las 21 horas y 5 minutos, y para constancia de lo que se ha tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente acta de todo lo cual, yo, el secretario, doy fe.

<p style="text-align: center;">UDAL-KORPORAZIOAREN OSOKO BILKURAREN AKTA</p> <p style="text-align: center;">2008/12/30</p>	<p style="text-align: center;"> LEGAZPIKO UDALA</p>	<p style="text-align: center;">ACTA DEL PLENO DE LA CORPORACION MUNICIPAL</p> <p style="text-align: center;">30/12/2008</p>
--	---	---

<p>Akta hau 2008/01/28an egindako bileran onartu zen:</p> <p><input type="checkbox"/> bere osotasunean, inolako aldaketarik gabe.</p> <p><input type="checkbox"/> baina egun honetako bileraren aktan jasotzen dira egin ziren aldaketak.</p>	<p>Este acta fue aprobada en la sesión del día 28/01/2008:</p> <p><input type="checkbox"/> en su integridad, sin ninguna objeción.</p> <p><input type="checkbox"/> si bien en el acta de la sesión de dicho día se recogen las objeciones registradas.</p>
<p style="text-align: center;">Jon Mikel Garagarza Roteta Idazkaria</p>	<p style="text-align: center;">Sotero Plazaola Odriozola Alkatea</p>